

Civilización audiovisual y mensaje evangélico

SALVADOR MALUQUER

Quisiéramos alentar y estimular a todos los que en gran número, lo sabemos, sacerdotes, religiosos, religiosas y seglares, se emplean con ardor en buscar, a través de los mass media, un nuevo lenguaje para anunciar a los jóvenes esta buena nueva, que sigue siendo siempre una nueva sorprendente. ¿Quién podría dudar de que, en efecto, los jóvenes de hoy esperan este anuncio, tienen sed de este testimonio y saben reconocer, también ellos, con gozo profundo al que es, en Sí mismo, la respuesta a sus interrogantes más radicales y desconcertantes, El que «se ha hecho para nosotros sabiduría, justicia, santificación y redención»? (I Cor. 1, 30).

PABLO VI, en la Jornada mundial de las Comunicaciones Sociales, 10 de mayo 1970.

El común interés por la temática de lo audiovisual y la fe, reunía puntualmente en la tarde del 3 de setiembre a 30 participantes llegados de todas las partes del mundo y a una docena de animadores también provenientes de distintos países. La cita tenía lugar en el acogedor marco del C.R.E.C.¹, centro ubicado en el montañoso

¹ El «Centre Audio-visuel Recherche et Communication» (C.R.E.C.) fue creado en Lyon el año 1969. Tiene como finalidad: «L'éducation, la création, la communication, la recherche...»

Parce que le langage audio-visuel devient le langage privilégié de notre temps.

Parce que la chance de l'audio-visuel, c'est la communication entre les hommes par-delà les frontières.

Parce que l'audio-visuel libère en l'homme la puissance de créer et le goût de s'exprimer dans la liberté.

Parce que le son et l'image peuvent conduire bien au-delà de tous les mots.

Parce que le grand risque, c'est l'esclavage et la passivité».

Y para llevar a cabo sus objetivos dispone de instalaciones de calidad, diversos sistemas de formación y espíritu abierto y creador.

Sainte-Foy-Lès-Lyon, uno de los quince municipios que forman la comunidad urbana de Lyon. Ibamos a iniciar la I Sesión Internacional de Formación Audiovisual para la Expresión de la Fe que se prolongaría hasta el último día del mes.

En el hall de entrada, un mapamundi salpicado de banderitas, reflejaba nuestros países de origen y en algunos casos, el país donde se trabajaba. Se tenía la sensación de dar la vuelta al mundo en pocos minutos: Filipinas, Tailandia, Formosa, India, Malasia... entre otros, representando el continente asiático. De Africa: Uganda, Burundi, Camerún... Países latinoamericanos como Argentina, Chile, Colombia y Méjico. Oceanía estaba representada por un educador de la fe de Nueva Caledonia. Y de nuestra Europa: Polonia, España, Portugal, Alemania, Suiza... Veintitrés países representados, abarcando los cinco continentes, con participación masculina y femenina de todos los carismas eclesiales: laicos, sacerdotes, religiosos. La mayoría con una larga experiencia, principalmente en países de misión o en el Tercer Mundo; muchos de ellos responsables o futuros responsables regionales e incluso nacionales de la catequesis audiovisual, de centros de formación orientados en esta línea. Realmente este aspecto causó un primer impacto muy favorable: personalmente tenía la impresión de formar parte de una pequeña sociedad de naciones, convirtiéndome en ciudadano del mundo.

Persuadido de que toda realidad, si se reflexiona, puede aportarnos algo, considero interesante ofrecer a los lectores tres aspectos distintos de esa sesión. Una *primera parte* de tipo *informativa*: origen, animadores, sistema de trabajo, conocimientos técnicos. En un *segundo* momento abordaré *el contenido temático* desarrollado por distintos especialistas, sobre todo por Pierre Babin. Y finalmente, daremos paso a un apartado netamente personal, intentando sintetizar a *modo de conclusión* algunas *impresiones y reflexiones críticas*.

I. ORGANIZACIÓN

Esta sesión fue organizada a raíz de la petición que una parte de la Comisión para la Catequesis dirigió al dicasterio romano encargado de la Evangelización de los Pueblos, a finales de 1971.

Ante el espectáculo de tarea tan compleja y de la suma de energías que requiere, el grupo de discusión sobre los *mass media* del II Congreso Internacional de Catequesis², creyó urgente establecer centros que pudieran servir de catalizadores para esta nueva obra de Iglesia. Estos centros tendrían la misión importante, entre otras, de formar catequistas sensibilizándoles en una catequesis encarnada en el mundo audiovisual y preparándoles para esta finalidad³.

Atendió a esta llamada oficial el C.R.E.C., probablemente el centro mejor preparado para llevar a cabo en estos momentos dicha misión. Colabora con diversos organismos que, preocupados comúnmente por la tarea misionera y audiovisual quisieron constituirse en comité organizador y mantenedor:

- *L'Office Catholique International du Cinéma* (O.C.I.C.), en sus dos departamentos: *Service Audio-visuel* (S.A.V.) y *Secrétariat Missionnaire de l'O.C.I.C.* (FILMIS).
- INTERFILM, organismo internacional protestante con sede en Holanda.
- *La Fédération des Organismes de Communication Sociale* (F.O.C.S.), oficina del episcopado francés.
- *Servicio de ayuda audiovisual a las misiones de Africa, Asia y América* (SONOLUX).
- *El Consejo Mundial de las Iglesias*, Ginebra (Suiza).

La relación de los animadores y profesores, así como de los temas que expusieron a lo largo del curso es como sigue:

PIERRE	Director del C.R.E.C., profesor de Catequética en las
BABIN	Facultades Católicas de Lyon; en la Universidad Vermont-USA; en el Instituto de Manizales, Colombia.

² A propósito de los objetivos, contenido y realidad de dicho Congreso, léanse los trabajos de J. J. RODRÍGUEZ MEDINA (*Sinite* 12, 1971, 455-464) y Luis DIUMENGE (*Educadores* 14, 1972, 95-115).

³ Correspondería además a estos centros: «être des lieux d'inspiration, de découverte, de confrontation et de dialogue au milieu des multiples productions et courants catéchétiques...; choisir, créer et rendre disponible le matériel audio-visuel pour répandre l'Évangile au moyen du langage électronique moderne; examiner sérieusement l'usage universel déjà naissant des grands moyens de communication social de l'avenir, i. e., par voie de satellites; travailler pour que les catéchistes soient représentés dans la Commission OEcuménique sur l'emploi des satellites». (Agence Internationale FIDES, 6 octobre 1971, n.º 2382).

- El hombre audiovisual moderno - Mc. Luhan y el nacimiento de una nueva civilización - Lo audiovisual y la catequesis - Los símbolos en el judeocristianismo - Ventajas y riesgos de lo audiovisual para la Iglesia, su catequesis, su liturgia - Etapas y roles en un montaje audiovisual.*
- EDMOND BECKER Director del S.A.V. y realizador de diversos films en la India.
El lenguaje del cine - Líneas de fuerza de la Instrucción Pastoral sobre la Comunicación Social - Teoría y práctica de la realización de un film.
- CLAIRE BELISLE Directora de *Fotopalabra*, animadora permanente del C.R.E.C.
Introducción al universo sonoro, base del audiovisual moderno - Toma de fotografías - Teoría y práctica de la entrevista.
- ALICE GAGNE *Diplomada en Bellas Artes, Montréal. Asistente técnica del S.A.V.*
La composición de la imagen. Análisis estructural - Iniciación al grafismo.
- JEAN-PIERRE MOUTERDE Responsable audiovisual de la enseñanza religiosa en Lyon.
Teoría y práctica de la banda sonora en el montaje audiovisual.
- PIERRE FIGUET Director del Bureau Protestant de Recherches Catéchétiques (Suisse).
Límites y posibilidades de lo audiovisual para expresar la fe.
- FRANCIS PLANTIN Animador técnico.
Ideas básicas sobre el magnetófono - Las conexiones entre los distintos aparatos audiovisuales - Reparaciones más corrientes.
- JUDITH DE BEER Animadora equipo film. Perteneciente a INTERFILM (Holanda).

Dos veces por semana, en veladas vespertinas, se contaba con la intervención de personalidades venidas de diversas partes, con el fin de tratar algunos temas generales y permitir a los participantes conocer los organismos existentes:

El Servicio Audiovisual de la O.C.I.C. la Unidad Móvil de Cine en Africa y Asia.	EDMOND BECKER <i>Lyon</i>
El lenguaje total. Historia. Organización. Ideas base.	F. VALLET <i>St-Etienne</i>
La organización de un centro de comunicación social.	YVES PERIGNY <i>Roma</i>
Los montajes audiovisuales en Africa, Asia y América del Sur. SONOLUX.	OTHMAR RAUSCHER SRTA. URSULA PAUL BRUNNER.
Responsabilidad sociopolítica de una catequesis audiovisual. INTERFILM.	JEAN HES <i>Holanda</i>
Papel de las organizaciones internacionales cristianas en la comunicación social.	Dr. RUSZKOWSKI <i>Ottawa</i>
Implicaciones económicas y pastorales de lo audiovisual.	BERNARD CHEVALIER <i>Paris</i>

Desempeñó función muy importante Alain BAPTISTE, psico-sociólogo, especialista en comunicación de grupo. Tarea esencial suya fue la de ayudar a los miembros de los distintos grupos a tomar conciencia de los roles, las etapas y diversos fenómenos afectivos implicados en la creación audiovisual. Animador de las reuniones del gran grupo (los 30 participantes) era, al mismo tiempo, responsable del equipo *Fotopalabra*.

La realización del curso se desarrollaría:

En *espíritu ecuménico* de intercambio, de diversidad de participantes y de animadores, participación internacional, proyección y discusión de documentos de diversos países.

En *espíritu de búsqueda* del nuevo lenguaje. Búsqueda de nuevas expresiones de oración y de catequesis. Los participantes fueron invitados a realizar una tarea creadora.

En *espíritu de trabajo en equipo*. Los *Mass Media* deben ser ex-

plotados a fondo en función de la comunicación. Los participantes integrados en grupos de cuatro con un animador técnico.

En *espíritu de responsabilidad social*. Lo audiovisual orientado ante todo a permitir a los pobres alcanzar la cultura y recibir la Buena Nueva. Los *media* al servicio del desarrollo y de la solidaridad internacional.

Directrices principales.

1. Las dos primeras semanas estaban destinadas a realizar el trabajo básico de iniciación. Cada participante debía pasar por todos los aprendizajes fundamentales: ftopalabra, cine mudo, banda sonora, mezcla sonido-palabra-imagen, montaje audiovisual.

El trabajo se realizaba por grupos de 4 ó 5 bajo la dirección de un animador que aseguraba el contenido y también los métodos de trabajo.

2. Durante las dos últimas semanas, todos los miembros debían organizarse en pequeños grupos autónomos de cinco. Equipos autodirigidos, desempeñando los animadores el papel semejante al de persona-referencia. Tiempo y formas orientados a una realización concreta con el fin de aprender los roles y las condiciones de una creación en común.

3. Las enseñanzas básicas —para todos— serían determinadas con vistas a la animación de un centro catequístico regional, lo cual supone:

a) Saber crear documentos audiovisuales para la región, con utilización y fabricación de fotos, bandas sonoras, foto-montajes y montajes audiovisuales.

b) Estar capacitado para suscitar, animar y formar catequesis en lenguaje audiovisual, tanto en el aspecto técnico como en el de los roles y vida de grupo.

4. Al mismo tiempo se insinuaba la posibilidad de iniciarse en los aparatos más complejos y costosos, en vistas a una mayor especialización: práctica de la cámara y montaje de films, magnetoscopio y televisión en circuito cerrado. Para buen número de participantes fue una realidad la práctica de filmación y montaje de películas; no puede decirse lo mismo de la iniciación al magnetoscopio y a la T.V.

Recursos.

El C.R.E.C. puso a nuestra disposición material de calidad y bien organizado: cuatro salas de montaje, con sus correspondientes tablas de mezcla, tocadiscos, magnetófonos (tres por sala) y proyectores; dos estudios de grabación insonorizados; dos salas de proyección y de conferencias; un laboratorio de fotografía; una sala para fotografía de documentos y varios departamentos de trabajo. Desde luego todo ello con los correspondientes archivos de fotos, diapositivas, material fotográfico, libros, revistas especializadas, etc.

El S.A.V., responsable de la parte cinematográfica, contaba con dos salas y el correspondiente material de cine, sobre todo del paso de super-8 mm.: cámaras, focos, aparatos montaje, máquinas proyección, y una unidad de los mismos elementos para el paso de 16 mm.

En este aspecto material el balance es eminentemente positivo, convencidos de que difícilmente podremos encontrar un centro no profesional desarrollado por sus propios medios tan bien equipado. Señalamos la imposibilidad de realizar prácticas en 16 mm., y la lentitud —sin posibilidad de solución en este primer curso— del revelado de los films super-8 realizados por los distintos grupos, lo que consecuentemente supuso no practicar en el correspondiente montaje de dichos films.

Para dar una idea más concreta de los aprendizajes técnicos planteados, sigue el elenco de las adquisiciones mínimas para entrar en el lenguaje audiovisual, técnicas que se consideran necesarias, como punto de partida, para un animador regional:

FOTOGRAFÍA: Conocimiento teórico (la práctica necesita muchos años) del funcionamiento de un aparato fotográfico reflex, con célula fotoeléctrica: velocidad, diafragma, profundidad...; saber tomar documentos de periódicos, revistas...; conocer los criterios para escoger las diapositivas de una secuencia; saber confeccionar un título y un cartel propagandístico.

SONIDO: Saber grabar correctamente un disco, de un magnetófono a otro, y la voz con un micrófono; conocer el modo

de montar una cinta magnetofónica: quitar ruidos, cortar, pegar...; distinguir las diferentes entradas y salidas de un magnetófono, amplificador, pick-up: radio, phono, micro, altavoz, auricular; conocer las distintas clases de cables, enchufes y conexiones: jack, din, cinch, estéreo, mono; saber los principios de la sincronización sonido-diapositivas, y los de la mezcla sonido-palabra-imagen; tener algunos criterios para la selección de la música y del ruido en función de lo que quiere expresarse.

CINE: Funcionamiento de una cámara de filmar, diferentes clases de films y señales sonoras; escala de los planos, ángulos, movimientos de cámara y elementos básicos de un guión.

EQUIPO DE TRABAJO: criterios para la compra y conservación del material.

Visitas.

Merecen destacarse por su interés técnico y formativo las realizadas durante dos jornadas en la ciudad de Ginebra:

- *Consejo Ecuménico de las Iglesias.* Fuimos recibidos por John Taylor, responsable audiovisual de dicha organización. Como se sabrá, el Consejo Ecuménico de las Iglesias «es una asociación fraternal de las Iglesias que confiesan al Señor Jesús, como Dios y Salvador, según las Escrituras, y se esfuerzan en responder juntos a su común vocación para gloria del único Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo». Este centro ecuménico compromete a más de 252 Iglesias protestantes, anglicanas, ortodoxas y católicas antiguas.
De gran valor los documentos visuales que nos fueron presentados.
- *T.V. Suiza.* El responsable de la programación religiosa protestante nos dio la bienvenida. Se presentaron dos programas, católico y protestante, realizados por sus respectivos responsables. Siguió un interesante diálogo y una gira por los inmensos estudios televisivos.
- *Servicio Audiovisual para la educación.* Centro de ayuda audiovisual para las escuelas del Cantón de Ginebra, que presta

distintos servicios tanto técnicos como formativos. La invasión de lo audiovisual en la educación no se trata de un fanatismo o una moda. Convencidos de que no lo es todo, sin embargo, no se pueden olvidar las exigencias de los alumnos (T.V., películas...), de los mismos profesores, de la difusión del progreso técnico, y de nuestra participación en la civilización de la imagen: T.V. radio, periódicos, anuncios, etc. Este centro abarca todo lo audiovisual excepto la T.V. en circuito cerrado.

Divide su trabajo por departamentos:

1. *Provisión y pedidos* (Administración): desde la lámpara más pequeña o accesorios hasta los laboratorios de lenguas completos.
2. *Servicio Técnico*: prueba y búsqueda de aparatos, cuidado por el buen funcionamiento de los aparatos de las escuelas, reparaciones.
3. *Servicio de documentación*: ayuda al profesorado.
4. *Servicio de la imagen*: todo lo que se refiere a la fotografía y al film.
5. *Departamento de sonido*.

Tiene como finalidad concreta la coordinación de los distintos esfuerzos en lo que se refiere a la compra, metodología, investigación, producción, crítica y evaluación de lo audiovisual.

- *T.V. escolar* del Cantón de Ginebra. Visita algo más imprecisa y rápida que no permitió percatarse del alcance de dicha organización. A pesar de las magníficas instalaciones, daba la sensación de hallarse en su período inicial.
- *Oficina Internacional de la Educación*. Centro internacional de educación comparada y de documentación correspondiente a la UNESCO, que presentaba una exposición educativa permanente de diversos países. Exceptuando unos pocos, de integración posiblemente más reciente, los demás parecían algo descuidados ofreciendo datos y material efectivamente superados. El caso de España es una buena muestra de ello. ¿A quién corresponde la puesta al día de dichos stands?

Liturgia.

En principio, la liturgia se organizaba libremente, ya sea en grupos reducidos, ya sea en celebraciones generales surgidas de circunstancias determinadas. Los participantes de habla castellana, por ejemplo, celebraron íntimamente la eucaristía en diversas ocasiones, aunque abiertos siempre a todos los que lo desearan.

Sin embargo, regularmente dos veces por semana, con motivo de las veladas vespertinas con participación de responsables de distintos organismos, tenía lugar una celebración litúrgica de matices variados y con expresión audiovisual. Pese a la pluralidad de lenguas y de formas respecto de los países de origen, la plegaria ganó día a día en profundidad y participación, dejando honda huella en todos nosotros. Seguía a estos momentos el llamado «buffet», especie de cena fría que, junto a la agradable charla, completaba la velada.

No se olvidarán fácilmente los momentos vividos en Taizé y la Eucaristía celebrada en el marco incomparable del Consejo Ecuménico de las Iglesias. Fueron de gran intensidad humana y espiritual.

II. CONTENIDO TEMÁTICO

1. LA CIVILIZACIÓN AUDIOVISUAL MODERNA

En el inicio de esta sesión, se nos plantean preguntas básicas, fundamentales, a las que es preciso responder so pena de perderlos en un mar de técnicas o experiencias sin rumbo ni norte.

¿Qué pretendemos? ¿A dónde nos dirigimos? ¿A qué obedece nuestro interés por lo audiovisual? ¿Qué tiene que ver la civilización audiovisual con el mensaje evangélico?

Pierre Babin, con su claridad y precisión características, se ocupa de centrar el tema y situar los verdaderos objetivos, tan lejanos de aquellos que muchas mentes imaginan cuando se habla, con expresión tipificada pero equívoca, de los *medios audiovisuales*.

Al hablar de *medios*, parece sugerirse la idea de proporcionar una técnica más poderosa a la catequesis. Muchos, al empezar a

usar los audiovisuales, se hacen más o menos el siguiente razonamiento: *Catequesis* (dígase liturgia...) más *audiovisual* (diapositivas, discos...) es igual a *catequesis multiplicada por cien*. Mientras en la mente subyace vagamente la idea de ciertas investigaciones didácticas realizadas en los EE.UU. en las que se ha llegado a la conclusión de que con la ayuda de lo audiovisual los chicos retienen diez, veinte, cincuenta veces más que si sólo se utilizara la palabra. El tanto por ciento variará según intervengan uno o varios sentidos y el modo cómo lo audiovisual actúa en éstos.

También prolifera otro pensamiento simple: la catequesis se hace pesada, sobre todo en ciertos períodos del año; añadamos *lo audiovisual* y así interesaremos al receptor, haremos menos aburrida la catequesis.

En nuestro terreno, estos planteamientos resultan inválidos. En caso de guiarnos esta idea, más valiera no utilizar lo audiovisual y quedarnos coherentemente en la catequesis de siempre.

A renglón seguido se señalan varios puntos de reflexión que creemos necesarios para llegar a una orientación correcta.

— La civilización audiovisual moderna —de cuyas características hablaremos posteriormente— significa la presencia de un nuevo tipo de hombre. Va a nacer —para algunos ya ha nacido— una civilización nueva, un nuevo modo de ser, profundamente distinto al del hombre de hoy, a nosotros mismos. Lógicamente este hombre quiere conocer y vivir la fe de manera diferente del pasado. Pretende una nueva forma de vivir en la Iglesia, una nueva liturgia, una catequesis adaptada al tiempo...

Esta situación es, pues, una llamada, un desafío para el apóstol de hoy, cuyo problema serio será la manera de suscitar y promover esta novedad. Por ejemplo, la introducción de lo audiovisual en la liturgia comporta, sin duda alguna, una verdadera revolución en la estructura parroquial. Pues no se trata de ilustrar con diapositivas el sermón dominical para hacerlo más interesante a los fieles...

Respecto de esta nueva situación, podemos recoger algunos pasajes muy expresivos y significativos del texto elaborado por el grupo de discusión sobre los *mass media* en el II Congreso In-

ternacional de Catequesis, en septiembre de 1971, y que nos facilita la agencia internacional «Fides»⁴:

Los modernos medios de comunicación social y de masas, configuran al hombre contemporáneo, especialmente a los jóvenes. Provocan a escala mundial profundos cambios en las tradiciones y aspiraciones de las gentes. Asistimos al nacimiento de una cultura nueva, supranacional, que sobrepasa regiones y lenguas.

Los *mass media* abren paso a un nuevo tipo de humanidad para quien pierde importancia la comunicación facilitada por la imprenta y la oratoria. El problema de hoy no radica en saber si debemos utilizar o ignorar los *mass media*. Su presencia en nuestro mundo y su influencia sobre el hombre contemporáneo son una realidad indiscutible. La cuestión neurálgica que se plantea a los catequistas y a los pastores hoy día es la de los medios: ¿Cómo responder de manera positiva y creativa al desafío lanzado por la generación audiovisual actual?

Esta última pregunta nos abre, a su vez, un abanico de interrogantes: ¿Cómo hablar a este hombre nuevo? ¿Qué estilo de Iglesia, de comunidad cristiana, de relaciones humanas, debemos poner en camino? ¿Qué orientaciones pedagógicas deben guiar nuestra tarea educativa?

Para Babin, el principal obstáculo a lo audiovisual en el momento presente no se encuentra ni en la posible escasez de los aparatos ni en la falta de formación, sino en el modo de estar estructuradas las comunidades cristianas, ciertamente según viejos esquemas. Por ejemplo, si acudimos a misa a una parroquia cualquiera se da una determinada relación entre el sacerdote que está en su sitial o que predica que no encaja con lo audiovisual. Fijémonos en las relaciones humanas: si lo audiovisual sirve como medio de comunicación humana y voy a misa el domingo, yo me digo: aquí nadie comunica. Puedo hacer cine, desde luego, pero nadie comunicará; es algo completamente engañoso. Debemos enseñar a la gente a comunicarse a través de los *mass media*. Aquí emerge lo difícil y radica la verdadera revolución. Precisamente en este sector centramos los objetivos más importantes de este mes de iniciación: *aprender un nuevo estilo de relación humana, de comunicación y de lenguaje.*

⁴ Según texto francés facilitado por la agencia internacional FIDES, 6 de octubre 1971, n.º 2382.

— Sin afán de exponer ampliamente su pensamiento, no podemos omitir a Marshall Mac Luhan, hombre clave dentro de la temática, el profeta de lo audiovisual moderno.

Hace diez años, el nombre de este personaje no era conocido más que por cierto número de estudiantes de la universidad de Toronto que lo tenían como profesor de literatura inglesa y que desbordaba puntos de vista originales. Más tarde, en 1962 y 1964 aparecieron sucesivamente en Canadá y en EE.UU. dos libros firmados por Mac Luhan: *La Galaxia Gutenberg* y *Para comprender los media*⁵, que aportaban a la sociedad americana de la T.V. la revelación de los secretos de una edad nueva.

Para Mac Luhan lo que determina la historia de la civilización y condiciona más a hombres y estructuras no es la filosofía, las ideologías sociopolíticas, sino los grandes inventos técnicos. Contrasta su punto de vista con la miopía de quienes hemos aprendido a componer la historia con personajes políticos, pensadores y guerreros. Según esto, los grandes acontecimientos de la humanidad, las grandes revoluciones han sido, para Mac Luhan, concretamente tres: el alfabeto, la imprenta —que ha determinado más de cinco siglos de historia— y por último la electrónica.

Estas tres revoluciones clave de la humanidad están basadas en los medios de comunicación que modifican las ideas a transmitir.

Afirma y demuestra cómo el medio de pensar, modifica el pensamiento. El pensamiento ha forjado un instrumento, pero el instrumento, a su vez, remodela el pensamiento. Dicho de otro modo, no es el *mensaje* (contenido) lo más importante, sino el *masaje* permanente que provoca en nosotros una técnica nueva⁶.

Por ejemplo, quien va siempre en coche, está de alguna manera «amasado», configurado por su coche. Su ser forma ya parte del mismo. Y éste entra en su definición de hombre ya que todo lo piensa, todo lo organiza, todo lo realiza teniendo presente su exis-

⁵ Para comprender los planteamientos de base, vemos imprescindible la consulta de Marshall Mc LUHAN, *La Galaxia Gutenberg*, Aguilar, Madrid, 1969 y *Pour comprendre les média. Les prolongements technologiques*, Mame, Paris, 1968, 360 pp.

⁶ *Mensaje-masaje*. Juego de palabras que quiere reflejar cómo el *masaje* producido por los medios de comunicación tiene en el hombre una influencia mayor que el mismo *mensaje* que contienen. Cf. Mc LUHAN, *Message et massage*, Ed. Firmin-Didot, Paris, 1968, 159 pp.

tencia. Y el hombre no se da cuenta porque está sumergido en estas nuevas técnicas como el «pez en el agua». El pez ignora que se encuentra en el agua... excepto cuando se ve privado de ella.

— *La Galaxia Gutenberg*, simplificando, es el conjunto de fenómenos alrededor del acontecimiento imprenta. La Nueva Galaxia —así podríamos llamar a nuestro momento— ¿cómo podría definirse? ¿Se trata de la invasión de fotos o la presentación de imágenes? Los catequistas hablan mucho de discos, diapositivas, imágenes, etc., pero éstas no han esperado a 1973 para ser inventadas: los hombres de las cavernas ya se expresaban con imágenes. No hablemos ya de lo auditivo, de tanta fuerza entre los primitivos. Lo audiovisual es, por consiguiente, muy antiguo; remonta a los primeros tiempos. ¿Cuál es, pues, la clave de la civilización audiovisual moderna? Ni el sonido, ni la imagen, ni la palabra, sino esta trilogía amén de un factor nuevo y fundamental: la *electricidad*, la *electrónica*. Elemento decisivo del audiovisual moderno que provocará un verdadero *masaje* de la humanidad. El invento que marca toda nuestra existencia cotidiana: ningún aparato existiría sin ella. Es este factor quien posibilita todo el fenómeno de transformación actual en el mundo audiovisual.

— Esta nueva civilización caracteriza doblemente al hombre, convirtiéndole en:

a) *Un hombre engrandecido*

La fuerza y extensión que la electrónica ha otorgado a los *mass media* ha sido la causa de que el hombre haya quedado como engrandecido en sus sentidos, en su cuerpo. Tomemos, por ejemplo, el coche. Cuando se aprende a conducir estamos dominados por el temor, vamos inseguros y consideramos al coche como algo ajeno, extraño a nosotros. Pasados unos años, todo ha cambiado: conducimos sin miedo y el coche ya forma parte de nuestro cuerpo. Es nuestra prolongación. Y puesto que «el cuerpo es aquello a través de lo cual poseemos un mundo» (Merleau-Ponty), nos encontramos que dominamos nuestro mundo de manera distinta, pues nuestro cuerpo presenta características diferentes.

El acelerador, el freno, son como prolongación de nuestro pie; el espejo retrovisor, la prolongación de nuestros ojos; etc. Lo mis-

mo para las demás partes del cuerpo, pues puede decirse que todos los medios de comunicación son la extensión de alguna capacidad del hombre. Nunca en la historia, hasta hoy, nuestro cuerpo había alcanzado tal capacidad de amplificación y de poderío.

Si trabajamos con una cámara de filmar o un aparato de fotografiar algo complejo, poco a poco se va transformando nuestra mente y nuestra manera de ver las cosas. A medida que nos vamos sirviendo de estos aparatos, van constituyéndose en parte de nuestro cuerpo: ojos, oídos, etc., y entonces cualquiera puede decirnos con razón: «tú no ves las cosas como antes, tu no oyes como antes; ves muchas cosas más, oyes lo que antes no oías». Nuestra manera de ser ha quedado amplificada gracias a la electrónica.

b) Un hombre *modificado* en su mismo ser

Imaginemos un hombre que anda por el desierto junto a su camello, y a su lado la imagen de otro hombre viajando con un coche veloz. Fácil es suponer que este último estará invadido por cierto sentimiento de poder causado por el «medio»-coche que le da capacidad de rapidez, de cambio, que le vuelve quizá colérico o violento. Sin embargo, quien vaga solo por el desierto estará dominado probablemente por sentimientos de impotencia, humildad: sabe muy bien que no puede ser más rápido que el camello. Es el hombre curvado por el destino. En este ejemplo comprobamos el doble tipo de *masaje*: el del coche y el del camello.

A su vez, brota en este hombre audiovisual y tecnificado un nuevo equilibrio y una nueva tensión de cualidades y defectos. No nos debería extrañar, por ejemplo, que la confesión del hombre de hoy no se pareciera en nada a la del pasado. Mac Luhan llega a decir que incluso el instinto sexual se está modificando.

En esta transformación, algunos sentidos se convierten en protagonistas y se desarrollan más que otros. Hasta ahora, los primeros eran los ojos: servían para leer siempre en una misma dirección y nos ayudaban a formar un pensamiento libresco, abstracto, lógico, ideológico. En cambio hoy día el *masaje* es distinto. Vemos de otra manera (T.V., cine, foto...). Además, cada día va cobrando importancia mayor el sentido del oído que extiende su

radio de acción y gana en calidad. En un primer momento, dentro del campo catequístico, fue la imagen quien se erigió como elemento renovador. Hoy no podemos prescindir del sonido: música, ruido, palabra. Se da ciertamente en este aspecto como un retorno al pasado. Para el joven, la música desempeña un papel como el del tam, tam... Actúa sobre todo su cuerpo. Será preciso por consiguiente desarrollar lo sonoro como lenguaje importante. Comprender lo audiovisual, será participar en un ambiente sonoro; dejarse rodear por un espacio audio-visual; ser modificado por lo que uno siente; comprender globalmente y no por análisis como en la lectura de un libro.

2. LÍMITES Y POSIBILIDADES DE LO AUDIOVISUAL PARA EXPRESAR LA FE

Con sobriedad y profundidad mantenida a lo largo de su exposición. Pierre Piguet, animador de la Oficina Protestante de Investigación Catequética, en Ginebra, entró dentro de la temática específicamente catequética. No se trata tanto de ver los límites y posibilidades de lo audiovisual, tarea que corresponde a otro tipo de investigación, sino plantearse el problema profundo de la fe, determinar qué es para nosotros la fe. Pudieran darse como hipótesis diversas respuestas:

- sentimiento de pertenecer a la Iglesia (conciencia eclesial);
- creer en algo; tener una serie de conocimientos; tener acceso a un tipo determinado de cultura.

(Esta última hipótesis recuerda muchos montajes audiovisuales que se han centrado en las prácticas religiosas, en los diversos actos de Iglesia).

Estas respuestas resultan insuficientes. Tienen su valor, pero no son el todo, ya que puede tenerse una buena teología y no estar en el nivel de la fe.

Si nos arriesgamos a definir la fe, podríamos decir quizá que es una «mirada de esperanza proyectada sobre el mundo». Como Jesús aporta a los hombres de su tiempo una mirada de esperanza. Equivaldrá pues, a encontrar a Jesús en todos los demás. Para Bultmann, la esperanza es algo específico del cristianismo;

la esperanza cristiana tiene algo de especial que la convierte en única. Y en esta definición, vemos que es importantísima la figura del que mira, del que contempla. El hombre es quien da sentido, da significación a las cosas y los seres. Vemos en la Biblia cómo la Palabra de Dios (Dabar) es eficaz, creadora, da significación a las cosas. La vocación del hombre es, a su vez, la de creador, y dador de sentido a todo el universo entero. No sólo por su lenguaje, sino también por todo lo que hace, crea, etc.

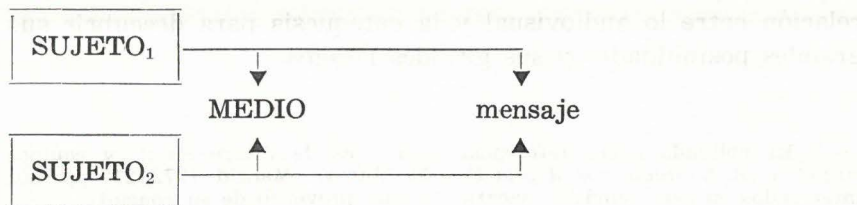
En su aplicación práctica, nos encontramos con dos planteamientos muy distintos según sea nuestra concepción de la fe. En esquema clásico, el *realizador* de la producción audiovisual pretende comunicar un mensaje a un *receptor* pasivo y se sirve para ello de un *medio*.



Este esquema sugiere, entre muchas otras, dos reflexiones importantes:

1. El medio «audiovisual», ¿está adaptado al mensaje que quiero transmitir?
2. En esta visión, el receptor es totalmente pasivo, lo que está en contradicción con la idea del hombre creador, dador de sentido.

Parece más adecuado un planteamiento en que todos sean elementos activos. La función del *medio* será entonces la de suscitar la actividad del que llamábamos *receptor* (ahora sujeto), hacerle salir de su pasividad. La misión del *medio* será la interpelación, que es algo muy distinto de la publicidad... Para Bultmann la función del kerigma es interpelar al hombre allí donde se encuentra, en su situación existencial.



Desde el punto de vista más práctico, deberían tenerse presentes dos observaciones importantes:

1. Se trata de una interpelación que pueda transmitir una trascendencia. No debe pretenderse decirlo todo mecánicamente de modo que quede eliminado el misterio, la trascendencia. Hay una evocación, pero con ambigüedad, con interrogantes...
2. La interpelación es lo contrario a la publicidad. Esta sólo pretende adormecer al espectador para sorprenderle con sus mercancías.

¿Qué hacemos, pues, en catequesis?

No se puede decir que haya un lenguaje audiovisual mejor que otro para expresar la fe: el cine mejor que la T.V., o el montaje audiovisual mejor que la foto. Es evidente que la entrevista más banal en la T.V. puede evocar una trascendencia en la medida en que el entrevistado tenga algo que decir, tenga alguna interpelación que hacer. Sin embargo, cada audiovisual tiene su orientación y leyes propias.

El cine, puede ser interesante como parábola, del mismo modo que Jesucristo habló en parábolas. Y en este sentido no es necesario que sean films creados con finalidad catequística. Muchas otras películas tienen algo que comunicarnos. La T.V., tendrá que centrarse más en los reportajes de actualidad, las cuestiones planteadas por los jóvenes, aquello que está en la calle, que surge de improviso. El montaje audiovisual está más adaptado para expresar temas fundamentales. Cada imagen es una unidad en sí misma, debe tener significación propia.

3. LENGUAJE AUDIOVISUAL Y CATEQUESIS ⁷

En la línea de lo dicho por Pierre Piguet, de nuevo Babin tomó la palabra para abordar la cuestión central del curso: analizar la relación entre lo audiovisual y la catequesis para descubrir sus grandes posibilidades y sus grandes riesgos.

⁷ Es obligado hacer referencia a la obra de Pierre BABIN y equipos MUNDO Y FE, *Lo audio-visual y la Fe*, Ed. Marova, Madrid, 1972, 217 pp. Los interesados en esta temática sacarán mucho provecho de su consulta.

Resulta difícil para hombres como nosotros, modelados por la civilización de Gutenberg, conformados por el medio imprenta, llegar a acercarnos en profundidad a esta temática. Nuestra preocupación se expresa inmediatamente con criterios prácticos o utilitaristas: ¿cómo puedo explicar el misterio de la encarnación a mis muchachos? ¿Cómo puedo anunciarles a Jesucristo a través de este nuevo lenguaje? ¿Cómo puedo introducir lo audiovisual en la misa?

Para el que está situado realmente en la nueva civilización, estos interrogantes —aunque los percibe como verdaderos y hasta angustiosos en sus interlocutores— lo dejan perplejo. No tiene respuesta para ellos, ya que obedecen a un planteamiento con prismas distintos. ¿Qué pensamos cuando decimos que queremos enseñar el mensaje de la encarnación? Configurados por un medio escolar lineal, libresco, ideológico, entendemos que enseñar el misterio de la encarnación es comunicar lo aprendido en el catecismo y la teología (las mismas palabras misterio, encarnación, vienen de la teología), y nos preocupa cómo hacer más eficaz y atrayente la transmisión de este mensaje que conocemos. Cuando el verdadero problema consiste en precisar en qué medida el medio o vehículo empleado altera el contenido. Es decir, si dejamos la forma catecismo ¿no va a cambiar también algo el contenido del mensaje? Cambiando el medio, en teoría, el contenido, el sentido de la fe no cambia. Pero de hecho, si yo cambio la forma, el contenido sufrirá algunas modificaciones, tendrá otros acentos, insistencias, silencios. Y lógicamente nos encontraremos con un estilo distinto de vivir. Esto nos produce ciertamente algún temor, ¿llegaremos a cambiar el contenido del mensaje que no nos es permitido alterar? Seamos realistas: durante más de cuatrocientos años el lenguaje de la imprenta ha ido modelando el mensaje de Cristo y ha acentuado algunos de sus aspectos. Hemos expuesto el evangelio a un fuerte *masaje*. La imprenta ha supuesto precisión en palabras y escritos; catecismos muy lejanos a veces de la fuente evangélica; repetición uniforme de fórmulas distantes de la vida; un espíritu analítico y lógico. Y hemos encerrado a Cristo en este cuerpo. En misiones, por ejemplo, no sólo hemos proclamado a Cristo sino también el catecismo de nuestro país con todo lo que supone...

Consecuentemente, no debemos pretender añadir lo audiovi-

sual al catecismo como se echa sal a la sopa, sino redescubrir lo esencial del Evangelio, encontrar el corazón del mensaje (la *interpelación* para Pierre Pigué) para redecirlo al mundo, a una humanidad de cuño nuevo. Lancemos la llamada estimulante y liberadora de Jesucristo.

Pero como toda realidad nueva, la civilización audiovisual ofrece posibilidades y también riesgos que veremos brevemente a continuación, sin olvidar que nunca podremos expresar en su profundidad y totalidad el contenido del mensaje cualesquiera que sean los medios: libros, audiovisual...

Síntesis de los VALORES FUNDAMENTALES	Formas <i>antiguas</i> acentuadas por el MEDIO-IMPRESA	Formas <i>nuevas</i> acentuadas por el MEDIO-AUDIOVISUAL
—UNIDAD	— <i>Uniformidad</i> : costumbres religiosas, ritos, lengua...	1. ^a <i>Comunidad más abierta a la comunicación personal.</i> Pequeñas comunidades en las que se presta atención a lo que hacen y sienten los otros.
—COMUNION	— <i>Memorización</i> de nociones abstractas.	
—BUSQUEDA DE LA VERDAD	— <i>Adquisición de hábitos</i> que aseguren toda la vida.	2. ^a <i>Autoridad que se define por la responsabilidad de relaciones entre el grupo.</i>
—SEGURIDAD MINIMA	— <i>Síntesis intelectual segura.</i>	La autoridad deberá provocar la comunicación entre las distintas comunidades para que no queden cerradas en sí mismas.
	— <i>Fidelidad total al Magisterio.</i>	3. ^a <i>Educación permanente, asegurada por los expertos y profetas o sabios.</i>
	— <i>Fuerte estructura autoritaria</i> a la que correspondía un determinado tipo de obediencia.	4. ^a <i>Los profetas.</i> Hombres que han adquirido una actitud, la intuición de lo esencial. Ante el bombardeo de información, existe el peligro de perder lo esencial.

— *Posibilidades o ventajas* ⁸

Si quisiéramos tratarlas analíticamente, podríamos resumirlas en los siguientes conceptos: capacidad de evocación, desarrollo de la comunión afectiva con la realidad, desarrollo de la creatividad, implicación personal, desarrollo del espíritu de ruptura y de contestación. Pero preferimos dar una visión general de todas ellas.

En contraste con el medio-imprenta, que transmite sobre todo conocimientos abstractos y sistemáticos, la gran posibilidad del audiovisual es la de comunicar conocimientos globales, expresar el corazón de las cosas, la reacción vital de las personas. Nos transmite la experiencia global de una persona o de un grupo, lo que supone una firma, un sello propio del o de los realizadores que nos comunican su experiencia. Hablar en audiovisual será transmitir la realidad en cuanto sentida por uno mismo, apropiada por el corazón, la sensibilidad y la imaginación. La catequesis audiovisual será el mensaje de Cristo en cuanto sacude nuestro cuerpo, nuestro corazón y nuestra sensibilidad.

Los métodos catequísticos de antaño significaban en buena parte comunicar las fórmulas uniformes elaboradas por los teólogos. La expresión audiovisual supone transmitirse a sí mismo o el propio grupo en cuanto éste ha sido iluminado por la palabra de Dios, en cuanto ha sido convertido por la experiencia de vivir con Cristo. No nos extraña. San Juan, en su primera carta, llega al corazón del problema: «... *lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que contemplamos y tocaron nuestras manos* acerca de la Palabra de vida... *os lo anunciamos* para que también vosotros estéis en comunión con nosotros» (I Jn. 1, 1 ss.).

Pero inmediatamente acude a nuestra mente esta pregunta: ¿no es cederlo todo al subjetivismo? Objeción evidente que merece ser tratada en el apartado de los riesgos. Avancemos, sin embargo, que este peligro se encontraba también —quizá en grado distinto— en los medios empleados hasta el presente.

Señalemos por otra parte que lo audiovisual nos ayudará a evocar el misterio de Cristo, no tanto definirlo. Contribuirá a pro-

⁸ Puede leerse un análisis más amplio y preciso sobre esta cuestión en P. BABIN - Equipos MUNDO Y FE, o. c., cap. 3.º: *¿Es apto el lenguaje audiovisual para expresar la fe?* pp. 43-62.

vocar un deseo, despertar una inquietud, interpelar a toda la persona. Invitará a la acción, a la comunicación de grupo, a la creación y expresión con todo el ser. Expresarnos en audiovisual significará no darlo todo hecho como el libro, sino dejar una parte personal de creación, de participación activa.

Como consecuencia inmediata para la catequesis y la liturgia nos encontramos con el hecho de que si se quiere transmitir la fe a través del lenguaje audiovisual, es absolutamente necesario tener una experiencia personal —y no sólo social— de Jesucristo, y no ser un mero repetidor de fórmulas. Esta debe afectar también el orden de la sensibilidad, de todo el ser. Si no poseemos una fe viva, personal, los hombres percibirán que el audiovisual no es auténtico. Si lo empleamos a modo de truco, con el fin de conseguir efectos extraordinarios, llegarán a descubrir su vaciedad. Existe ciertamente este tipo de audiovisuales creados en un alarde técnico, pero que dejan fríos: allí no habla nadie; tras las apariencias, no existe nada. Palabras vacías a las que se ha añadido sonido e imagen, produciendo algo estético, pero sin significado alguno.

Realizar un guión audiovisual supone haber meditado mucho, haber rezado largamente. Hay que convencerse que no puede realizarse nada en este sentido si no se reflexiona, si no se ora. Se puede discutir temas religiosos, quizá realizar investigaciones teológicas fuera del marco de la fe, pero no es posible transmitir sin ella la interpelación de Jesucristo.

Insistimos en que esta experiencia debe incidir en la sensibilidad, aunque esto repugne a muchos, sobre todo educadores, que no han aprendido a vivir en paz con su cuerpo y han despreciado o escondido su sensibilidad. Realizar algo en el campo audiovisual supone aceptarse a sí mismo, con la propia sensibilidad, imaginación, expresión, etc. La educación —y creemos que en nuestro país se da ya un claro progreso al respecto— debe ocuparse también de esta importante tarea integradora.

— Riesgos

a) *Ventanal abierto a la subjetividad.* El verdadero peligro se encuentra en querer limitar la persona de Cristo a lo que uno percibe de ella, como en otro tiempo quiso limitar nuestra teolo-

gía⁹. Reducir el mensaje a lo que nosotros o nuestro grupo descubre de él.

Diversos movimientos nacientes como el «Straigth People» (Pueblo recto), «Jesús People» (El pueblo de Jesús), y otros¹⁰... tienen este peligro de exclusivizar, presentándose como únicos portadores del mensaje de Cristo.

Redescubrir, pues, el lenguaje evocador y simbólico, un lenguaje que exprese mejor el sentido, no debe suponer el abandono total del lenguaje riguroso y preciso, lo que podría efectivamente constituir una debilidad y un peligro para la fe. Ciertamente debemos reconocer que lo audiovisual no lo es todo.

b) *Rechazo de lo universal.* Aunque parezca un contrasentido, el ambiente cálido y de relación interpersonal existente en las pequeñas comunidades, puede producir un movimiento de cerrarse en sí mismas, que haga olvidar a las demás comunidades. A nuestro parecer sería la muerte de dicha comunidad y lógicamente de toda creación audiovisual.

c) *Imprecisión de la fe.* Aunque seriamente nos podemos preguntar qué es lo que quedará de la fe con la educación catequística que han recibido los jóvenes de ahora, es lógico que muchos católicos vivan actualmente crisis graves. El hombre liberal, el hombre de las síntesis lógicas y de los razonamientos discursivos permanecía firme gracias a la estructura interna de sus principios y conexiones lógicas. Al hombre audiovisual no le mantienen los principios ni las síntesis intelectuales, sino la comunicación y una cierta experiencia que le da el sentido de las cosas. Desde luego, esto presenta sus riesgos y de ahí la crisis dolorosa de tantos cristianos. La solidez de los principios ideológicos cae, para dar paso a la edad del mosaico, de los puntos de vista en el que cada uno deberá realizar cada día la síntesis y discernir lo falso de lo verdadero.

El balance de ventajas y riesgos nos anima a aceptar el len-

⁹ Nos referimos a la pretensión de la teología de otras épocas que limitó la percepción del mensaje cristiano a sólo y cuanto cabía en los esquemas prefijados de un sistema filosófico.

¹⁰ Interesante la visión que de estos y otros movimientos semejantes nos da Rafael ARTACHO, en *La educación de la fe en los adolescentes*, Sígueme, Salamanca, 1972, pp. 127-154.

guaje audiovisual, sobre todo en la edad de la adolescencia, aunque fieles también a una serie de condiciones sancionadas por la experiencia.

Precisemos, pues, dos aspectos de este nuevo lenguaje:

1.º Lo audiovisual no es el único lenguaje, no ha destruido ni las lecciones magistrales, ni los libros. Prueba de ello es que existen todavía cursos escolares, y más libros que antes.

Al mismo tiempo, digamos que existe un nuevo lenguaje que apareció hace algún tiempo y que asegura la precisión y la lógica: las calculadoras electrónicas. Estas van a convertirse en la memoria de la humanidad y asegurarán al hombre un rigor aún mayor que el de los libros. No se trata por tanto de elegir entre uno u otro lenguaje, lo audiovisual o los libros, sino que los dos existen y hay que contar con todos ellos.

2.º Creo que puede admitirse que el lenguaje audiovisual es el gran vehículo popular de la fe, el modo apropiado para nuestro tiempo de interpelación personal y de creación de comunidades cristianas, con la condición de concebir de otro modo la vida de las comunidades cristianas, su estructura y la relación entre ellas.

4. LOS SÍMBOLOS Y EL LENGUAJE AUDIOVISUAL

Lo audiovisual está ligado al símbolo en cuanto ambos intentan expresar una experiencia significativa. La profundización del lenguaje simbólico y sus implicaciones en la vida del hombre es tarea muy importante en buena pedagogía catequética.

Digamos ante todo que el símbolo debe expresar una experiencia de la persona humana y que cuando hace falta realizar un complicado proceso racional por medio de amplias explicaciones, esto quiere decir que se ha degenerado en el mero ritualismo sin significado alguno.

Las realidades simbólicas crean un estado de ánimo especial que suscita en el hombre distintas reacciones. Lo importante es la vivencia intensa provocada, pues, según escribíamos en un trabajo práctico sobre símbolos de la naturaleza, el símbolo es más rico que el significado intelectual que podemos derivar¹¹. El hom-

¹¹ Salvador MALUQUER - Juan J. FERNÁNDEZ, *...y en el fuego, la noche y la montaña estaba Dios*, Sígueme, Salamanca, 1968, introducción.

bre experimentará a través de la realidad simbólica un cierto absoluto, la llamada a la trascendencia, el encuentro consigo mismo, la comunicación con los demás hombres.

Nuestra generación ha reservado el símbolo sobre todo para las imágenes, cuando el sonido es tanto o más importante. Aunque éste es probablemente más inconsciente —en las películas, por ejemplo, la gente no suele tener conciencia de la música— no por eso deja de ser más evocador. Sin embargo, la catequesis ha infravalorado este aspecto.

Existen diversos estilos de catequesis según la forma simbólica dominante: palabra, sonido, imagen, escrito... Cada cultura, cada país tiene acentuado determinado tipo de simbolismo que el catequista debe aceptar e integrar, al mismo tiempo que abrir a los otros simbolismos. Por ejemplo, en nuestra cultura escrita, hemos reducido quizá la catequesis a este solo aspecto, y aunque hayamos llegado a crear una teoría general, queda tremendamente limitada la realidad simbólica. La palabra no tiene como origen el escrito, sino el gesto, la entonación, la expresión del cuerpo... Y así nos encontramos con el curioso contraste entre dos personas de culturas distintas que ante una situación agradable se expresan en categorías muy diferentes: «¡Qué bonito es esto!», cuando la otra dice: «Qué bien se está aquí!». La palabra del evangelio: «Maestro, ¿dónde habitas?... Venid, y lo veréis» (Jn, 1, 38), debe mover a los hombres no tanto a decirse: «¡Qué interesante es el credo de los cristianos!», sino: «¡Qué bien se está entre los cristianos!».

En la Historia de la Salvación encontramos tres grandes símbolos que expresan, con estilo y profundidad diversa, una misma realidad central para el cristiano: LA VIDA.

ABRAHAM *abandona* Caldea para dirigirse a una tierra desconocida que el Señor ha prometido darle. Su partida es un acto doloroso, supone un rompimiento con su pueblo, sus costumbres, sus muertos... pero es indispensable para alcanzar una vida mejor. (Es preciso dejar el seno materno para vivir y crecer).

MOISÉS *libera* a su pueblo de la esclavitud de los egipcios. Nuevamente se produce un éxodo en busca de algo mejor. La sangre del cordero sacrificado será la señal del paso del Señor y el medio para poder partir de Egipto.

Finalmente JESUCRISTO, de un simbolismo particular y difícil de expresar en todos sus aspectos, viene a ofrecernos una *liberación* mucho más profunda que las otras. En este caso vierte su misma sangre y el rompimiento se produce respecto al orden establecido por los judíos. Para Jesucristo no hay tierra definitiva donde instalarse. Hay que vivir según el espíritu. «Vosotros sois la sal de la tierra» (Mt. 5, 13), les dice a sus discípulos. Pero no les dice que son el ideal, lo perfecto. Jesús aparece como crítico permanente de la situación creada por los fariseos, aunque su revolución es nueva, distinta a todas: «Bienaventurados los pobres, los niños, los que tienen hambre y sed de justicia... porque están abiertos a Dios».

La vida del hombre está también inmersa en esta dialéctica de morir, partir, para nacer. El bautismo debe también simbolizar este rompimiento con la realidad del mal, para caminar en busca de la verdad y del bien.

5. FUNCIONES Y ETAPAS EN UNA CREACIÓN AUDIOVISUAL ¹²

En la hipótesis de la *realización* de un programa de radio o la creación de un montaje audiovisual por un equipo competente ¹³, convendría referirse al triple aprendizaje: *creación de una producción audiovisual, en grupo y para expresar la fe*. Supuestos éstos, podremos distinguir tres grandes servicios.

1.º *Administración-producción*, por lo que se refiere a presupuestos, publicidad, marketing, etc. Es imposible realizar algo en este sentido sin la figura del productor.

2.º *Los autores*: grupo técnico-artístico, en este caso competente en la expresión del mensaje religioso, cuyo papel más importante es desempeñado por los realizadores.

3.º *El equipo técnico* dirigido por el realizador.

¹² Como estudio práctico y detallado, consúltese Pierre BABIN, *Le montage audio-visuel en groupe de catéchèse-jeunes. Options et Méthodes*, Vérité et Vie Série 87, Strasbourg, 1969-70. O la ampliación de dicho trabajo: *Comment faire un scénario de montage audio-visuel*, C.R.E.C., Lyon (France), 1972.

¹³ Dejamos de lado aquí la hipótesis de la animación de un grupo de jóvenes o adultos que quieran expresar ellos mismo su fe en lenguaje audiovisual. Parece que esta segunda hipótesis se refiere más a las técnicas de animación de grupo que al audiovisual propiamente dicho.

— *Funciones del realizador*

a) *La creación artística.* Es algo que no se impone, que es gratuito, que surge de improviso.

b) *Suscitar el entusiasmo* de todos los miembros del equipo por la intuición original y con relación al trabajo respectivo: cámara, actor...

Debe procurar no acaparar todos los cometidos. La condición para que el creador-realizador no se presente como jefe despótico y absorbente es que los colaboradores sean por su parte competentes, convirtiéndose así en co-creadores.

c) *Relación con el productor,* condición básica para llegar efectivamente a una producción.

La elección del realizador debería hacerse según dos criterios fundamentales:

- 1.º La competencia técnica.
- 2.º Estar de acuerdo con su intuición original.

— *Otras funciones*

El asistente realizador o colaborador inmediato e indispensable del realizador. Prevé lo que necesitará el equipo realizador para llevar a cabo su obra, y resuelve las situaciones difíciles. Es el hombre del equipo, que se preocupa que todos tengan trabajo. Debe poseer gran capacidad práctica.

El director de fotografía que se relaciona con el laboratorio, rige la cámara o toma las fotografías, presenta el posible esquema de las secuencias, etc.

El director de sonido: se ocupa de encontrar y organizar la música, realizar las entrevistas, tener preparados los distintos elementos para el montaje final.

— *Etapas de una realización*

1.^a *Período de preparación.* Trabajo que corresponde sobre todo al realizador y al ayudante-realizador. Etapa decisiva en cuanto va a orientar la realización posterior.

2.^a *Período de fabricación.* Supondrá estar de acuerdo con el tema; concretarlo, repensarlo y ponerse de acuerdo con el productor. Sigue una especie de incubación en función de hallar el

elemento clave (hacer TILT). Se produce TILT cuando de repente la idea se concreta en un elemento preciso: una frase pronunciada, un texto musical, una imagen...

Viene a continuación la creación de un guión, necesario al menos como orientación inicial. Podrá dejarte abierto a crítica posterior.

La crítica es un punto capital en este terreno de realizaciones. Será condición de salud mental y perfeccionamiento. Viene a ser como la ascética de lo audiovisual.

3.^a *Período de terminación.* Corresponde a los arreglos y retoques en función de críticas y sugerencias.

En cualquier caso, hay que aceptar el sufrimiento de la creación, dar con la atmósfera fundamental de la obra, encontrar los personajes significativos y salvar el peligro de la subjetividad permaneciendo en comunión con los otros a pesar de las diferencias.

Esquema de una posible CLAVE de APRECIACIÓN y EVALUACIÓN en grupo de un MONTAJE AUDIOVISUAL o SONORO ¹⁴.

I. EL GUIÓN

- Contenido: ¿lleva un mensaje?
 - ¿se percibe como un todo unificado?
 - ¿se desprende alguna impresión global?
 - ¿responde a una obra original de creatividad personal?
 - ¿o bien recurre a tópicos, a un tipo de realización banal?
- ¿Cómo se trata el tema?: ¿en profundidad?, ¿superficialmente?, ¿demasiado aprisa?, ¿demasiado corto?, ¿tiene partes excesivamente largas en las que se produce el aburrimiento o la distracción?
- ¿Es comprensible o demasiado difícil exigiendo una iniciación o explicación?

¹⁴ Dicha clave nos fue presentada en la *session Aves-Lyon* como posible pauta de crítica técnica de una realización audiovisual. Es en este sentido que la publicamos aquí.

II. ELECCIÓN DE LOS ELEMENTOS

- La música, ruidos, palabras, fotos... ¿son originales, interesantes?, ¿son significativos con relación a lo que se quiere decir?

III. MEZCLA DE LOS ELEMENTOS

- En cuanto constitutiva del lenguaje audiovisual ¿está bien realizada?
- ¿Se ha conseguido el equilibrio palabra-música?
- Las palabras, música, fotos, ¿desempeñan papeles complementarios?
- ¿Existen silencios inútiles, repeticiones superfluas, ruidos ininteligibles, etc.?

IV. GRABACIÓN TÉCNICA

- ¿Es correcta?, ¿ruidos parásitos?, ¿comienzos y finales bien realizados?, ¿voces demasiado oscuras?

V. CALIDAD TÉCNICA DE LA IMAGEN

- Encuadre del tema.
- Continuidad de las líneas y del color.
- Enfoque, luz...

6. REFLEXIÓN CRISTIANA SOBRE EL NUEVO HOMBRE AUDIOVISUAL DE LAS CIVILIZACIONES MODERNAS

Quisiéramos terminar esta selección de la temática más sugestiva e importante del curso, indicando algunas reflexiones concretas de Pierre Babin acerca de lo que puede esperarse y temerse de este nuevo hombre audiovisual de las civilizaciones modernas. Reflexiones que surgen de una confrontación con el hombre que Jesucristo nos ha anunciado: el hombre absoluto, la utopía del hombre.

Cuando vemos nacer un hombre modelado por esta civilización de los *mass media* podemos preguntarnos qué relación existe entre este tipo de hombre y Jesucristo. Qué ventajas y qué incon-

venientes va a encontrar para llegar a ser el hombre nuevo según Cristo.

1.º Constituyen para nosotros *una gran esperanza*¹⁵ las posibilidades que encierra esta civilización para hacer avanzar históricamente el proyecto final de Jesucristo, es decir, la unidad del género humano y la fraternidad que puede nacer del conocimiento mutuo entre los hombres. Vemos, efectivamente, que los *mass media* rompen fronteras, y ayudan muchas veces al mutuo conocimiento y comprensión. Está a punto de nacer un tipo de comunicación mucho menos cerebral y menos basada en la cultura intelectual, que con el lenguaje del sonido y de la imagen, es mucho más universal y compromete más la afectividad de las personas.

A esta esperanza, corresponde también *un temor*. Que en lugar de la comunicación obtengamos todo lo contrario: la guerra. Cuando mezclamos diversas colmenas de abejas, no se reconocen y se matan entre sí; sólo el humo permite la unión. Actualmente estamos obligados a unirnos ya que nos necesitamos, sin embargo permanecemos en una actitud de guerra fría.

Resulta todavía peor *la dependencia* de los países pobres en relación con los muy desarrollados, manipuladores de la propaganda. Los *mass media* pueden convertir en *pasividad* el valioso potencial humano, las aspiraciones más legítimas de muchos seres que, engañados por una propaganda inteligente e interesada, no dudan en abrazarse a la endeble sociedad de consumo¹⁶. Sustit-

¹⁵ «Entre los maravillosos inventos de la técnica» con los que se realiza la intercomunicación social de los hombres, el cristiano encuentra aquellos instrumentos que, por providente designio de Dios, han sido logrados para que prospere la mutua comunicación entre los hombres mientras peregrinan en el mundo, pues establecen nuevas relaciones entre ellos y, por así decirlo, crean un lenguaje nuevo que les permite conocerse más exactamente y acercarse más fácilmente los unos a los otros. Y cuanto más libremente se comprenden y más cordialmente se vuelven hacia los demás, tanto más caminan hacia la justicia y la paz, la benevolencia y la mutua ayuda, el amor y, consiguientemente, hacia la comunión. Por lo cual los instrumentos de comunicación se cuentan justamente entre las más eficaces posibilidades y riquezas que el hombre puede usar para confirmar esa caridad que a la vez expresa y engendra comunión». (Instrucción Pastoral *Comunión y progreso*, Comisión Pontificia para las Comunicaciones Sociales, Roma, 1971, n.º 12).

¹⁶ La gran cantidad de dinero empleado en la publicidad amenaza, en sus fundamentos mismos, a los instrumentos de comunicación, porque el estilo mismo de estos anuncios lleva consigo el peligro de que el público

tución de los valores humanos más genuinos por la dudosa seguridad, el transistor, el refresco, los bienes de consumo. Llegaremos así a una falsa unidad, a una civilización universal de productos de consumo, fabricada en la abyección de las personas humanas. La unidad en torno a lo accidental: todos consumimos lo mismo.

Como *educadores*¹⁷ debemos responder a esta ambivalencia utilizando los audiovisuales para mejorar la calidad de la comunicación humana, para la concientización y para desarrollar el espíritu crítico. Métodos del estilo *Fotopalabra* en que la imagen es tomada como medio de comunicación y de conocimiento propio; montajes y pequeños films de tipo discusión, presentación de problemáticas, introducción a un tema. Evitemos sobre todo el grave peligro de la pasividad, defecto ya presente en nuestra civilización televisiva ante la que nuestros educandos están indefensos.

Para desarrollar el espíritu crítico, la mejor manera será que aprendan a utilizar los aparatos y a expresarse en audiovisual. Comprobarán entonces en ellos mismos el poder de esta civiliza-

juzgue que los medios de comunicación social no tienen más objetivo que estimular las necesidades humanas para propagar el uso de cualquier producto. También la libertad misma de los medios de comunicación puede peligrar por la presión de los medios económicos. Como los medios de comunicación social están apoyados en una economía, sólo podrán subsistir aquellos que consiguen ingresos de la publicidad. (Instr. Past. *Comunión y progreso*, n.º 62).

¹⁷ Nunca será demasiado pronto para inculcar en los jóvenes el criterio y sentido artístico y la conciencia de la propia responsabilidad moral en la selección de las publicaciones, películas y emisiones de televisión, ya que los niños y adolescentes pueden ser perjudicados más fácilmente, y por el contrario unos hábitos más firmes y un dominio de sí mismos, conseguidos en esa edad, les beneficiarán durante toda su vida (...). Es preciso que muchos jóvenes lleguen a ser maestros y guías de sus compañeros. Tener la misma edad les permite estar abiertos a nuevas formas culturales y les da entrada al grupo del que son compañeros. La experiencia demuestra la eficacia de este sistema (...). Es muy útil que padres y educadores sigan las emisiones, películas, publicaciones que más atraen a los jóvenes, y de las cuales después podrán discutir con ellos y despertar y educar su sentido crítico (...). Esta formación se ha de desarrollar en las mismas escuelas con un método y sistema determinados, para que según sus distintos niveles, los alumnos lleguen gradualmente al conocimiento y aplicación de los principios, y a la lectura e interpretación de las obras modernas. En los planes de estudio, debe tener un puesto esta enseñanza, que será después desarrollada en reuniones y ejercicios prácticos dirigidos por expertos (...). Es claro que ni padres ni formadores cumplirán adecuadamente esta misión si ellos mismos no estiman los medios de comunicación. Tanto más, cuanto que ellos quizá no se formaron rodeados de estos instrumentos y por ello les será más difícil que a los jóvenes de hoy entender su «lenguaje». (Instr. Past. *Comunión y progreso*, núms. 67, 68, 69, 70).

ción y los peligros a los que están expuestos. Este sistema, aunque aparentemente más complicado o costoso, será mucho más eficaz que las discusiones críticas de tipo teórico o intelectual.

2.º Ciframos otra *esperanza* en la *renovación de la mística* y de una *fe real* y vivida. Nuestra fe ha estado encerrada en un conjunto de fórmulas y lo audiovisual viene a romper esta prisión. Caminar en este sentido es dirigirse hacia una fe mucho más libre y creadora; por tanto, más personal. «Después de un año de sesión... os agradezco por la libertad extraordinaria que he adquirido en mi fe», decía alguien que vivió de cerca esta experiencia.

Señalemos de pasada la relación que existe entre el desarrollo del sentido auditivo y el espíritu contemplativo. Hasta ahora creíamos que sólo eran los ojos para contemplar. Por el sonido, adquirimos también una presencia en el universo. Y el oído, según Mac Luhan, se está convirtiendo en el sentido más importante. Hay, pues, esperanza de que el mundo se vuelva más contemplativo y reflexivo.

El educador, deberá estimular y favorecer las pequeñas comunidades de libre expresión, sobre todo en la plegaria. Grupos litúrgicos que preparan su eucaristía, que comentan la Palabra de Dios, que se expresan a través del lenguaje audiovisual. Todo esto supondrá conocer las técnicas de dinámica de grupos, acrecentar la actitud de aceptación del pensamiento de cada uno, mantener el respeto por lo objetivo, permanecer abiertos.

Nuestro temor, sugerido en páginas anteriores, se cifra en el peligro de la división, de las capillitas, de las comunidades cerradas en sí mismas y que han perdido el sentido de la catolicidad.

III. REFLEXIONES CRÍTICAS

1. El curso estaba organizado con clara orientación misionera: catequistas de Iglesias Jóvenes, América Latina o países de misión. Recuérdese que su planteamiento original respondía a peticiones recogidas por el dicasterio romano encargado de la Evangelización de los Pueblos. El ambiente misional en que se desarrolló, aportaría elementos eminentemente positivos en el planteamiento de la catequesis, la relación mutua, el pluralismo de formas y cultu-

ras... Al mismo tiempo que planteaba preguntas de gran actualidad: ¿son todavía hoy necesarias las misiones?, ¿debemos ir a misiones? Temática abierta por un montaje audiovisual realizado por el C.R.E.C., y que fue objeto de posterior discusión en sesión verpertina, a la que acudió el Cardenal Renard, de Lyon. Tomamos también conciencia práctica de la importancia de tener en cuenta la realidad concreta en que se vive a la hora de pensar en creaciones o producciones: problemas planteados por culturas distintas, situaciones sociales diferentes, ambientes religiosos pluralistas. Los documentos audiovisuales que fueron presentándose a lo largo de la sesión y sobre todo la intensa convivencia de los participantes contribuyó no poco a una honda y significativa vivencia de la catolicidad de la Iglesia.

2. La internacionalidad de los participantes quedaba también reflejada en un problema de tipo práctico difícilmente solucionable: la diversidad de niveles de capacitación técnica, sobre todo por lo que se refiere al mundo de los *mass media*. Desde los muy iniciados en T.V. o filmación, hasta aquellos que no conocían el manejo de una máquina fotográfica un poco compleja. Diferencias que lógicamente fueron ayuda para unos, quienes acudían a Lyon como un comienzo, y posible estorbo para otros, conocedores de los elementos técnicos básicos. Esta deficiencia quedó paliada al tener unos y otros la ocasión de experimentar las ventajas y las dificultades de una creación en grupo.

A esta variada capacitación correspondía igualmente una diversidad de intereses que pudo en algún momento insinuarse como situación conflictiva acerca de los criterios sobre la organización o el trabajo programado, pero gracias a la atención prestada por animadores y participantes, estas situaciones se disolvieron ordinariamente en aportaciones al desarrollo del curso.

3. La creación audiovisual es una tarea de grupo y así se vivió durante los breves treinta días. La atención al grupo y su dinámica, a su esfuerzo por expresarse, comunicarse y trabajar en común fue una de las metas que se propuso el equipo de animación y que hicieron suya todos los participantes. Constituye buena prueba de ello el interés y el tiempo dedicado: reuniones del gran grupo, críticas, evaluaciones...

Entre las distintas reacciones de los miembros del curso, he

aquí una muy expresiva a propósito del trabajo de grupo: «Me ha impresionado la importancia que se ha dado a la creación en grupo. Cuando se es educador o animador por profesión, no se da uno enteramente cuenta de las dificultades que experimentan los otros para trabajar en equipo. Se comprueba mucho mejor cuando personalmente debe hacerse la experiencia». (Responsable de la animación pastoral de las escuelas).

4. Todos estuvimos acordes en señalar como algo muy positivo el trabajo realizado en el grupo de *Fotopalabra*, animado con acierto por Alain Baptiste, uno de los iniciadores del método y colaborador en la preparación de los dossiers del mismo nombre. Con este medio sencillo es posible llegar a expresarse, a establecer una intensa comunicación en un grupo, reflexionar y comentar el Evangelio, orar... Al mismo tiempo que consolidó nuestras relaciones abonando el campo para los días organizados por equipos autodirigidos, supuso descubrir experimentalmente las muchas posibilidades de este método en Catequesis.

5. El lenguaje audiovisual obligó a replantear a fondo el tema de la vivencia de la fe y de la transmisión del mensaje cristiano. Sin llegar a una discusión teórica sobre las diversas concepciones de la fe, sí movió a una mutua purificación del concepto *catequesis* y de lo que significa en nuestro mundo.. En esta línea fueron de calidad las aportaciones de Pierre Piguet, en sus charlas y producciones audiovisuales que nos presentó. El lenguaje audiovisual supone estudiar otros problemas como el de la no directividad en catequesis, la expresión de la fe, las estructuras eclesiales, etc.

6. Señalemos de paso la ausencia de sensibilidad que padecen por lo general la gran mayoría de los educadores. La expresión del cuerpo: gestos, palabras, ritmo, etc. suele estar muchas veces reprimida por prejuicios y temores, y lógicamente atrofiada. Hace falta empezar de nuevo y desarrollar en nosotros mismos —antes de intentarlo entre nuestros jóvenes— la capacidad creadora y de expresión que en mayor o menor grado todos poseemos. Ser capaces luego de mantener este difícil equilibrio entre nuestra subjetividad y la aportación de los demás, sometiendo a crítica nuestra creación.

Los catequistas que se han asomado al mundo audiovisual corren el peligro de mantenerse en el terreno de las ideas (la lectura

de todo lo escrito sobre este tema no serviría de nada al que no hubiera tenido una experiencia personal) o quedarse meramente en la corteza dudosa de un criterio practicista o utilitarista. El lenguaje audiovisual, como todo otro lenguaje, postula un aprendizaje para ampliar nuestra capacidad admirativa, simbólica, y nuestro sentido de la audición, del saber mirar...

Sin este proceso personal, se encontrará de nuevo la vaciedad de un lenguaje ininteligible para el que habla y para el que escucha.

7. El reunir un buen material o la política de la provisión y administración tiene también su importancia en este terreno. Desde luego, es claro que no puede recurrirse a lo audiovisual sin aparatos técnicos, e incluso diríamos sin cierta calidad de los mismos. Es una exigencia lógica del nuevo lenguaje que asimila los grandes descubrimientos de nuestros días. Una voz inaudible, unas fotos sin claridad, una sincronización defectuosa entre sonoro e imagen, hará muy difícil o imposible cualquier expresión o comunicación. Por esto, debe prestarse mucha atención al momento de las adquisiciones, a la conservación del material y a su reparación. En este aspecto se impone cada día más la colaboración y el asesoramiento.

8. La importancia otorgada a la civilización audiovisual no nos hace perder de vista sus limitaciones, que nos ayudan precisamente a darle todo su valor. Sin embargo, se trata de una realidad suficientemente importante como para ponerla en duda o ignorarla. Como decíamos al principio, su presencia en el mundo de hoy y su influencia sobre el hombre contemporáneo son hechos indiscutibles. El verdadero problema para nosotros es cómo responder de manera positiva y creativa a este serio desafío de la actual generación audiovisual¹⁸.

¹⁸ Al lector interesado en proseguir la investigación sobre el tema, le aconsejamos las lecturas siguientes donde hallará, además, amplia bibliografía:

1. Instrucción Pastoral *Comunión y progreso*, preparada por la Comisión Pontificia para las Comunicaciones Sociales, PPC, Madrid, 1971, 114 pp. Puede verse una seria y positiva recensión de la misma en el diario francés *Le Monde*, 4-6-71.
2. *Catholic Media World Directory*, 1971. Recopilado por Ramón Aguiló. Irades via Paisiello 6, Roma. Preparado por indicación del SEDOS, 1 via dei Verbiti, Roma, ITALIA.

9. En síntesis, y haciendo personal el balance de un compañero de curso, nos hemos sumergido en el mundo audiovisual, ayudados por los expertos, por el contacto directo con los aparatos y por la crítica permanente realizada a lo largo del trabajo en los distintos grupos con los que hemos compartido proyectos concretos. Creo, con él, que nuestra actitud respecto de lo audiovisual será de ahora en adelante mucho más consciente, creativa y crítica; y que nuestro estilo de trabajar con la juventud se enriquecerá sobremanera con esa adquisición.

10. Quisiera concluir mis reflexiones personales con el testimonio de un mensajero de la Palabra en países de misión, atento a nuestro mundo y su gente:

«Viendo cómo la gente, rebosando interés, reía primero, y luego guardaba silencio; viendo cómo se deslizaban suaves lágrimas de unos ojos, y oyendo las cascadas de risas de un niño,

he experimentado el orgullo de comunicar algo que penetra en la vida.

He comprobado cuánta sed de información y de conocimientos tienen las gentes de las zonas rurales. Se dice que no quieren más que la diversión, pero yo he visto que esas mismas gentes aprecian la danza, la música, una situación dramática...

3. *Moyens de Communication de masse*, Documents L'Union, IV - Bibliographie (comentado), Congrès de Strasbourg, 1969, Fleurus, Paris.
4. *Organizations, Publications and Directories in the Mass Media of Communications*, recopilado por Wilbur Peterson. Universidad de Iowa, Iowa City, U.S.A.
5. *Directory of Communications Organizations* (publicado cada año), Council of Communication Societies, P. O. Box 1074 Silver Spring, Maryland 20910, U.S.A.
6. *Communications Research in U.S. Universities* (directorio), recopilado por Eleanor Blum. Universidad de Illinois, Urbana-Champaign, Urbana, Illinois 61801, U.S.A.
7. *Directory of Catholic Communications Personnel* (publicado cada año). National Catholic Office for Information, 1312 Massachusetts Ave N. W. Washington D.C. 20005, U.S.A.
8. *Répertoire, Organisations internationales - film télévision* (publicado cada año en francés e inglés). Conseil International du Cinéma et de la Télévision, 26 rue de Segur, Paris VII.
9. *Who's Who? Jesuits in Social Communication*. Jescom, Borgo Santo Spirito 5. Roma, ITALIA.
10. *Conférence générale des Communications Sociales*, première assemblée Rome, septembre 1968, Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, 290 via Aurelia, 00165 - Roma, ITALIA.

Después, he comprendido la parte que Dios tiene en todo eso. Dios, que actúa de manera misteriosa.

He comprendido que Dios se hallaba presente en este auditorio. Y esto me ha vuelto humilde».